

IFLA EXPRESS



CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN ▶ 73 Congreso General y Consejo de la IFLA ▶ Sudáfrica, 19-23 agosto 2007

INTRODUCCIÓN

Este es el primer número del IFLA Express 2007 que es un boletín gratuito sobre el congreso que tiene dos objetivos. Primero, proporcionar todo tipo de información esencial que puede necesitar como participante para conseguir el máximo provecho del congreso como información sobre las sesiones, los conferenciantes de las sesiones plenarios, las reuniones satélite,

cambios en el programa, información sobre las votaciones y otra información relevante. Segundo, es nuestra intención incluir artículos breves introductorios sobre temas de interés para los delegados. El segundo número se publicará en mayo/junio, durante los días del congreso aparecerán otros cinco números y posteriormente un último número a modo de resumen del mismo. •



BIBLIOTECAS PARA EL FUTURO Progreso, Desarrollo y Cooperación

Alex Byrne, Presidente de la IFLA

Bienvenidos al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2007 en la ciudad multicultural y deslumbrante de Durban, Sudáfrica.

Es un placer estar en este país y continente que ha sido tan importante en el desarrollo del mundo. La datación del arte rupestre de las cuevas de Drakensberg nos indican que los primeros pobladores llegaron aquí provenientes del norte hace unos 100.000 años. A ellos les siguieron el gran pueblo Zulú y posteriormente los colonizadores y otros pobladores comenzando con Vaso de Gama en 1497, hace ahora 510 años. Esta historia tan variopinta le ha dado a Durban un carácter y gastronomía especial, que todos podremos disfrutar.

Pero Durban es mucho más que una ciudad espectacular con una historia cultural fascinante. Es importante en la historia de la resistencia no violenta ya que fue aquí donde Gandhi comenzó su actividad. También fue muy importante en la lucha contra la discriminación racial y la reacción de la moderna Sudáfrica comprometida con el progreso y desarrollo de todos sus habitantes y con la colaboración entre ellos y otros.

Por ello, Durban y Sudáfrica son el lugar ideal para celebrar el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información del 2007. En el 80 aniversario de la IFLA nos reunimos personas de todo el mundo para debatir cuestiones importantes del mundo de las bibliotecas y la información y para el desarrollo de la sociedad de la información global. Lo hacemos con un espíritu de cooperación con nuestros colegas de otros países y otras áreas de la actividad profesional, con profesionales de áreas afines, y con las comunidades a las que servimos y sus gobiernos.

Este espíritu multidimensional de cooperación ha sido el lema de mi presidencia en la IFLA y estoy seguro de que impregnará y guiará nuestra labor durante este Congreso Mundial de Bibliotecas e Información mientras nos centramos en las cuestiones que son fundamentales para lograr el progreso y desarrollo de nuestra profesión y beneficiar a toda la gente del mundo.

Doy la bienvenida a todos al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Durban, República de Sudáfrica, y agradezco tanto al Comité Nacional como a la Asociación Sudafricana de Bibliotecarios y Documentalistas su cálida acogida. Disfrutaremos de un diálogo profesional estimulante, experiencias culturales fascinantes y de una relación amistosa con compañeros de la profesión de aquí y del mundo entero. •

BIENVENIDOS A SUDÁFRICA

Dr Z. Pallo Jordan,
Ministro de Arte and Cultura



Es un gran placer para mí dar la bienvenida al "mundo de las bibliotecas", es decir al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (WLIC): 73 Congreso General de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas.

También me gustaría aprovechar esta oportunidad para felicitar a LIASA, el organismo nacional profesional de los profesionales de la biblioteconomía y documentación de Sudáfrica por haber logrado celebrar el Congreso en Durban este año.

El gobierno de Sudáfrica reconoce el valioso papel que desempeñan las bibliotecas en la economía del conocimiento y en la promoción de la formación permanente y la cohesión social. La Declaración de Derechos de nuestra Constitución recoge el derecho de todo al acceso a la información y la Ley de Fomento del Acceso a la Información aprobada por nuestro Parlamento lo consolidó en la legislación. En nuestro esfuerzo colectivo nacional por estimular el desarrollo socioeconómico y defender los derechos humanos, el acceso a la información es indispensable.

Estoy totalmente convencido de que el acceso a la información a través de las bibliotecas y otros medios continuará desempeñando una función vital en el desarrollo de la democracia, los derechos humanos y del individuo en Sudáfrica. La democracia se basa en un público informado y ofrecer a los ciudadanos acceso a toda la información necesaria para tomar decisiones con conocimiento de causa la enriquece y la mejora. Es tan importante para los jóvenes como para los adultos. El concepto de la formación permanente sería inalcanzable sin las bibliotecas.

En esta época, conocida de diferentes modos como la era de la información, los retos a los que nos encontramos en Sudáfrica también existe dentro del contexto global del desarrollo de la tecnología de la información electrónica e Internet. En todo el mundo, bibliotecarios y archiveros debaten cómo esta profunda revolución está transformando sus profesiones y unos de los mayores retos es preservar la información en el entorno electrónico. Esta compleja cuestión, como todos sabemos, afecta a la propiedad intelectual, los derechos de autor, el depósito legal y a cuestiones nacionales de archivo y de otro tipo. Nuestras instituciones nacionales como la Biblioteca Nacional, Blindlib, el Consejo Nacional para los Servicios Bibliotecarios y de Información y el Comité del Depósito Legal desempeñan un papel vital en el desarrollo de políticas para tratar estos asuntos. ▶ página 6

Durante el congreso el personal de la IFLA estará a su disposición tanto en la Secretaría del Congreso como en el stand de la exposición comercial para informarles ampliamente sobre el trabajo de la federación, cómo hacerse miembro y cómo participar activamente. Será una buena oportunidad para resolver todas sus dudas.

el programa, que esperamos esté completo en Abril.

Envío de ponencias

El programa del congreso consta de un gran número de sesiones abiertas organizadas por los diferentes grupos profesionales (Secciones, Actividades Fundamentales, Grupos de Debate), a los que hay que enviar las ponencias que se deseen presentar, aunque hay que tener presente que el programa está prácticamente cerrado. Todas las ponencias aprobadas para su presentación en el congreso deben remitirse a la Oficina Central de la IFLA para su registro y codificación antes del 1 de Junio para que puedan estar a disposición de todos los participantes. Los ponentes aceptados para participar en el Congreso no recibirán ningún tipo de financiación, por lo que los gastos correrán de su cuenta.

Página Web

La IFLA tiene su propia página (www.ifla.org) que es su primer punto de acceso y también para cualquier asunto relacionado con el congreso. En la página principal podrá encontrar el logotipo de Durban con enlaces a información sobre la inscripción, hoteles, excursiones, visitas a bibliotecas, la exposición comercial, etc. así como el impreso de inscripción en línea y

Reuniones Satélite relacionadas con el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información

1. La Tecnología de la Información y la Investigación en las Bibliotecas Universitarias Africanas

17 de agosto UNIVERSIDAD DE KWAZULU-NATAL, Durban	Contacto: Makerere: <ul style="list-style-type: none"> • universitylibrarian@mulib.mak.ug • mmusoke@med.mak.ac.ug • alisonk@med.mak.ac.ug Durban: <ul style="list-style-type: none"> • Buchanan@ukzn.ac.za 	Patrocinador: Sección de Bibliotecas Académicas y de Investigación Copatrocinadores: Biblioteca Universitaria de Makerere (Uganda) y otros colaboradores
--	---	---

2. Fronteras Bibliotecarias: Catástrofes, Preparación para las Emergencias y Nuevas Enfermedades

18 de agosto Durban	Contacto: Paivi Pekkarinen • paivi.pekkarinen@helsinki.fi	Patrocinador: Sección de Bibliotecas Biosanitarias Copatrocinadores: Asociación de Información Sanitaria y Bibliotecas de Africa (AHILA)
------------------------	---	---

3. Servicios innovadores para poblaciones multiculturales: alfabetización, aprendizaje y diversidad lingüística

15 - 17 de agosto, Pretoria	Contacto: A.J. Swanepoel: <ul style="list-style-type: none"> • SwanepoelAJ@tut.ac.za Ann Katrin Ursberg: <ul style="list-style-type: none"> • ann.katrin.ursberg@kommun.alvesta.se Página web: https://lib.tut.ac.za/ifla/	Patrocinador: Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales en colaboración con la Sección de Lectura y la Sección de Bibliotecas Infantiles y Juveniles. Copatrocinadores: Servicios de atención al cliente de CSX - http://www.csx.co.za
-----------------------------	---	---

4. Buenas Prácticas de las Lecciones Aprendidas

17 de agosto Biblioteca, Camde Durban, UNIVERSIDAD DE KWAZULU-NATAL	Contacto: Theo Bothma: • tbothma@up.ac.za	Patrocinador: Sección de Gestión del Conocimiento
--	---	---

5. Tratamiento de Publicaciones Seriadadas y Otros Recursos Periódicos

15-16 de agosto	Contacto	Patrocinador: Sección de Publicaciones Seriadadas y Otros Recursos Periódicos
-----------------	----------	---

6. Moho, Plagas y Polvo: Gestión y Políticas de Preservación

1-2 días antes del Congreso General, Durban	Contacto: Johann Maree: • jmaree@hiddingh.uct.ac.z	Patrocinador: Sección de Preservación y Conservación Copatrocinadores: Actividad Fundamental PAC Sección de Libros Raros y Manuscritos Sección de Periódicos
---	--	---

7. 7º Congreso Internacional de Northumbria sobre la evaluación del rendimiento en bibliotecas y servicios de información: Control de calidad y evaluación de resultados en bibliotecas y servicios de información

13-16 de agosto CENTRO DE CONGRESOS Y HOTEL SPIER, cerca del aeropuerto internacional de la Ciudad del Cabo: www.spier.co.za	Contacto: Karin de Jager: • kdejager@ched.uct.ac. Página web: www.lib.sun.ac.za/Northumbria7/Index.htm	Patrocinador: Sección de Estadística y Evaluación Copatrocinadores: Universidad de Ciudad del Cabo Universidad de Stellenbosch El Congreso de Northumbria
--	---	--

8. Gestión de tecnologías y sistemas automatizados en países en vías de desarrollo: código abierto vs opciones comerciales

14-16 de agosto UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP, Dakar, Senegal	Contacto: Réjean Savard: • rejean.savard@umontreal.ca (Meeting) Henri Sène: • hsene@ucad.sn (Venue)	Patrocinador: Sección de Gestión y Marketing Copatrocinadores: Sección de Tecnología de la Información Sección de África, Université Cheikh Anta Diop, Dakar
--	--	--

9. Formación Continua: Itinerarios para el Liderazgo en el mundo bibliotecario y de la información (7º Congreso Mundial de la IFLA sobre la formación continua y el aprendizaje en el lugar de trabajo para los profesionales de la información)

14-16 de agosto Johannesburg	Contacto: Jana Varleys: • varlejs@scils.rutgers.edu Ujala Satgoor: • ujala.satgoor@up.ac.za	Patrocinador: Sección de Formación Continua y Aprendizaje en el Lugar de Trabajo Copatrocinadores: Webjunction, posiblemente Emerald
---------------------------------	--	---

10. Bibliotecas Africanas para el Futuro

2 días antes del Congreso General, Durban

11. Convertir la Biblioteca en un Centro de Aprendizaje

Fechas por decidir, Gaborone, Botswana	Contacto: Viggo Pedersen: • viggo.b.pedersen@ub.ntnu.no	Patrocinador: Sección de Alfabetización Informacional Copatrocinadores: Universidad de Botswana: Biblioteca
---	---	--

12. Bibliotecas en la Lucha contra la Corrupción

16-17 de agosto GOETHE INSTITUT: Johannesburg Sudáfrica: www.goethe.de/johannesburg	Contacto: Para la inscripción: Alexandra de Fortier: • alexdf@mweb.co.za Para presentación de ponencias: Paul Sturges: • r.p.sturges@lboro.ac.uk	Patrocinador: FAIFE Actividad Fundamental www.ifla.org/faife/index.htm Copatrocinadores: Goethe Institut Johannesburg y LIASA FAIFE
---	---	---

13. Servicio Bibliotecario para Personas con Dificultad de Lectura: Una Herramienta para la Alfabetización

14-15 de agosto LJB Institute, Grahamstown, Sudáfrica	Contacto: Beatrice Christensen Sköld: • bea.christensen@tpb.se	Patrocinador: Sección de Bibliotecas para CiegosSe
--	--	--

14. Bibliotecas y Servicios de Investigación Parlamentarios del Futuro: Cooperación para el Cambio

Precongreso 2/3 días, Parlamento Ciudad del Cabo Sudáfrica	Contacto:	Patrocinador: Sección de Servicios Bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos Copatrocinadores: Unidad Bibliotecario y de Información, Parlamento de Sudáfrica en Ciudad del Cabo
--	-----------	--

El tema general del Congreso es "Bibliotecas para el Futuro: Progreso, Desarrollo y Cooperación". A continuación, se presenta un esquema general de las sesiones previstas para el Congreso de Agosto. (Nota: Todavía pueden producirse cambios menores la programación.)

DERECHOS DE AUTOR Y OTRAS CUESTIONES LEGALES

La propiedad intelectual en África

DERECHOS DE AUTOR Y OTRAS CUESTIONES LEGALES

El conocimiento tradicional

FAIFE CON LAS BIBLIOTECAS BIOSANITARIAS

Acceso a la información sobre el VIH/Sida en África y la propiedad intelectual

ALIANZA FLA-CDNL PARA LA NORMALIZACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Contribución de las bibliotecas a la web 2.0

(Con ponencias sobre el control de autoridades, participación del usuario, cooperación con otros fuera de la comunidad bibliotecaria, etc.)

PRESERVACIÓN Y CONSERVACIÓN

Preservación de archivos audiovisuales y de tradición oral (con especial a los temas africanos)

UNIMARC

UNIMARC en el nuevo entorno de la organización de la información

GRUPO DE DEBATE SOBRE LA CALIDAD

La calidad en las bibliotecas

GRUPO DE DEBATE SOBRE LOS NUEVOS PROFESIONALES

Formación de nuevos profesionales para el futuro

GRUPO DE DEBATE DE LAS BIBLIOTECAS DE AGRICULTURA

Impacto de la globalización en los pequeños agricultores de todo el mundo: implicaciones para la transferencia de información

GRUPO DE DEBATE SOBRE LA EDUCACIÓN EN BIBLIOTECONOMÍA EN LOS PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO

Control de calidad y educación en biblioteconomía en estos países

GRUPO DE DEBATE SOBRE EL ACCESO A LA RED DE INFORMACIÓN – AFRICA (ATINA)

Las bibliotecas para un continente democrático: cooperación en red para un acceso público a la información gubernamental y a información sobre los gobiernos de África.

GRUPO DE DEBATE SOBRE MUJERES, INFORMACIÓN Y BIBLIOTECAS - Tema por decidir

GRUPO DE DEBATE SOBRE LA ENSEÑANZA VIRTUAL

Tema por decidir

BIBLIOTECAS NACIONALES

El futuro de las bibliotecas nacionales: integración y cooperación

BIBLIOTECAS NACIONALES CON BIBLIOGRAFÍA Y CLASIFICACIÓN E INDIZACIÓN

Pautas para las bibliografías nacionales electrónicas en la era digital: cooperación para mejorar el control bibliográfico y facilitar el intercambio de información bibliográfica a nivel mundial.

BIBLIOTECAS NACIONALES CON ICABS Y TECNOLOGÍA DE INFORMACIÓN

Estrategias para "descubrir" recursos: a nivel local, nacional e internacional.

BIBLIOTECAS ACADÉMICAS Y DE INVESTIGACIÓN CON LA ALFABETIZACIÓN INFORMACIONAL

Canales para la transformación: incorporación de la enseñanza y el aprendizaje multimodal en la alfabetización informacional.

BIBLIOTECAS ACADÉMICAS Y DE INVESTIGACIÓN CON GESTIÓN Y MARKETING

Las bibliotecas en el punto de mira: estrategias de promoción y marketing

BIBLIOTECAS ACADÉMICAS Y DE INVESTIGACIÓN

Disponemos de expertos ¿Necesita ayuda? El bibliotecario responde.

SERVICIOS BIBLIOTECAS Y DE INVESTIGACIÓN PARA PARLAMENTARIOS

Cooperación para crear y desarrollar servicios bibliotecarios y de investigación parlamentarios: Buens Prácticas para el éxito

BIBLIOTECAS GUBERNAMENTALES

Bibliotecas gubernamentales: métodos para crear colecciones y servicios multilingües

BIBLIOTECAS DE CIENCIAS SOCIALES

La práctica basada en la evidencia en las bibliotecas de las ciencias: uso de la investigación y de los datos empíricos para mejorar el servicio

BIBLIOTECAS DE GEOGRAFÍA Y CARTOTECAS

Descubrimiento del continente africano y su cartografía

BIBLIOTECAS DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Nuevas tendencias en la educación superior y su impacto en la difusión de la información científica y tecnológica

BIBLIOTECAS BIOSANITARIAS

Libre Acceso: una panacea para los países en vías de desarrollo

BIBLIOTECAS DE ARTE

Desarrollo y documentación de la cultura contemporánea indígena y de las minorías

GENEALOGIA E HISTORIA LOCAL CON AUDIOVISUALES Y MULTIMEDIA

Historias no escritas: historia local y familiar más allá de la palabra escrita

GENEALOGIA E HISTORIA LOCAL CON AUDIOVISUALES Y MULTIMEDIA

Visita profesional al: Depósito de los Archivos de Durban (sobre el programa de historia oral, etc.) y a la Biblioteca Killy Campell

BIBLIOTECAS DE DERECHO

1) El derecho a saber

2) Un tema legal de Sudáfrica (posiblemente la reconciliación)

BIBLIOTECAS DE DERECHO

Visita profesional

DIVISIÓN DE BIBLIOTECAS AL SERVICIO DEL PÚBLICO EN GENERAL

Inclusión social: ¿cómo pueden las bibliotecas públicas hacer frente al reto de llegar a todos los individuos de la comunidad?

BIBLIOTECAS INFANTILES Y JUVENILES

La Sección Infantil de la IFLA es un socio consultivo de la Biblioteca Infantil Internacional (ICDL) cuyo objetivo es acercar los libros a los niños y que celebra su 5º aniversario en Durbán. Tras la presentación de la ICD habrá varias intervenciones breves para explicar su uso, "¿Cómo conseguir tu favorito en la ICDL?" y "¿Cómo se usa la ICDL en las bibliotecas públicas y escolares?". Estas presentaciones se verán enriquecidas con la exposición de las portadas de varios libros en diferentes lenguas.



BIBLIOTECAS PARA CIEGOS CON BIBLIOTECAS INFANTILES Y JUVENILES

Buenas prácticas en los servicios bibliotecarios para niños con problemas de Lectura

SERVICIOS BIBLIOTECARIOS PARA COMUNIDADES MULTICULTURALES CON BIBLIOTECAS INFANTILES Y JUVENILES

Servicios bibliotecarios para familias multilingües

SERVICIOS BIBLIOTECARIOS A COMUNIDADES MULTICULT.

Presentación del Manifiesto de la Biblioteca Multicultural

DIVISIÓN DEL CONTROL BIBLIOGRÁFICO

Control bibliográfico: el caso de África

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografías Nacionales – el panorama africano: cooperación enriquecer las bibliografías nacionales de África

CATALOGACIÓN

Cooperación en la catalogación: principios, normas y proyectos

CLASIFICACIÓN E INDIZACIÓN

Cooperación entre bibliotecas y usuarios para el acceso por materias

GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO

Uso de la gestión del conocimiento para facilitar la transferencia de la información en nuestro mundo cultural

ADQUISICIÓN Y DESARROLLO DE LA COLECCIÓN

Modelos de descripción de la colección: iniciativas para la siguiente generación

ENVÍO DE DOCUMENTOS Y USO COMPARTIDOS DE RECURSOS

Uso de la tecnología para mejorar los servicios de préstamo bibliotecario y el uso compartido de los recursos

PUBLICACIONES SERIADAS Y OTROS RECURSOS PERIÓDICOS

Tema por decidir

PERIÓDICOS

Periódicos africanos: acceso y tecnología

INFORMACIÓN GUBERNAMENTAL Y PUBLICACIONES OFICIALES

Ciencia y gobierno: progreso, desarrollo y cooperación para las bibliotecas del futuro

BIBLIOTECAS GUBERNAMENTALES CON INFORMACIÓN GUBERNAMENTAL Y PUBLICACIONES OFICIALES CON SERVICIOS BIBLIOTECARIOS Y DE INVESTIGACIÓN PARA PARLAMENTOS

Pautas para las bibliotecas de departamentos gubernamentales: presentación del borrador

SERVICIOS DE REFERENCIA E INFORMACIÓN

Cómo avanzar y mantenerse al frente: educación para los servicios de referencia del futuro

PRESERVACIÓN Y CONSERVACIÓN CON LIBROS RAROS Y MANUSCRITOS

Preservación en colecciones africanas: perspectivas y estudios de casos

EDIFICIOS Y EQUIPAMIENTOS BIBLIOTECARIOS

Herramientas para un buen diseño de bibliotecas: pautas y est. de casos

TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN

Servicios bibliotecarios dirigidos por el usuario: Cómo pueden las soluciones tecnológicas hacer posibles que los usuarios decidan los servicios que quieren y cómo los quieren

ESTADÍSTICAS Y EVALUACIÓN

Desarrollo de un nuevo modelo de evaluación para el milenio: ¿es extensible a otros la experiencia de Sudáfrica?

ESTADÍSTICAS Y EVALUACIÓN

Las bibliotecas especializadas necesitan indicadores especiales

GESTIÓN Y MARKETING CON BIBLIOTECAS METROPOLITANAS

Bibliotecas: instituciones claves de una sociedad compleja

GESTIÓN DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS CON DESARROLLO PROFESIONAL CONTINUO Y FORMACIÓN EN EL LUGAR DE TRABAJO

Desarrollo de la dirección de asociaciones de bibliotecarios

DIVISIÓN DE EDUCACIÓN E INVESTIGACIÓN

Internet, bibliotecas y el cambio de comportamiento ante la información: perspectivas para la investigación y la educación

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

Colaboración entre las facultades de biblioteconomía y documentación en África

TEORÍA E INVESTIGACIÓN BIBLIOTECARIA

Investigación y publicación en biblioteconomía: el caso de África

HISTORIA DE LAS BIBLIOTECAS

Historia de las bibliotecas y la biblioteconomía en la África subsahariana

LECTURA CON BIBLIOTECAS PÚBLICAS Y BIBLIOTECAS Y CENTROS DE RECURSOS ESCOLARES

Bibliotecas en buena forma: Recursos y prácticas para apoyar el desarrollo de la comunidad y la extensión bibliotecaria en cuestiones relacionadas con la salud

ALFABETIZACIÓN INFORMACIONAL

Promoción del trabajo en alfabetización informacional: El Directorio Internacional de Recursos de Alfabetización Informacional de la IFLA/UNESCO y el estado de la cuestión a nivel internacional

DIVISIÓN DE ACTIVIDADES REGIONALES CON LA ALP

Bibliotecas al frente de las iniciativas populares

DIVISIÓN DE ACTIVIDADES REGIONALES CON EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

Promoción de la educación en biblioteconomía en los países en vías de desarrollo: opiniones de educadores y profesionales

ÁFRICA

Mirando hacia el futuro: modelos de bibliotecas africanas en el siglo XXI y más allá

ASIA Y OCEANÍA

Proveedores de información frente a los desastres en Asia y Oceanía

LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE

Creación de bibliotecas digitales en Latinoamérica y el Caribe: el estado de la cuestión.

SEDE DE LA IFLA – SJOERD KOOPMAN

Presentación de las nuevas publicaciones de la IFLA

FUNDACIÓN BILLY MELINDA GATES

Su objetivo es apoyar el acceso público a la información mediante el uso gratuito de ordenadores e Internet en bibliotecas públicas. El Premio del Acceso al Aprendizaje es la forma en que la fundación reconoce iniciativas innovadoras y acertadas que ponen en contacto a la gente con la información que necesitan de forma oportuna y eficaz. Ésta la octava edición del Premio y el trabajo colectivo de los galardonados hasta ahora nos ofrece una enorme riqueza de experiencias y de ideas creativas. El tema de la 73 edición del Congreso de la IFLA es "progreso, desarrollo y cooperación" y nosotros creemos que los beneficiarios anteriores de este Premio representan y tienen mucho que aportar a la gran comunidad de la IFLA en estos tres apartados.

Ayudas para los participantes africanos

Es un placer anunciar que hemos conseguido los fondos necesarios para subvencionar la participación de un número limitado de delegados al próximo Congreso de la IFLA que se celebrará en Durban, Sudáfrica.

Habrán dos tipos de ayudas:

- sólo para cubrir los gastos de inscripción
- la inscripción más una asignación de 300 euros para los gastos de comida y alojamiento.

Esta beca no cubre los gastos de desplazamiento

y sólo la podrán solicitar los delegados de los siguientes países: Angola, Botswana, Burundi, República del Congo, República Democrática del Congo, Djibouti, Eritrea, Etiopía, Kenia, Lesoto, Malawi, Madagascar, Islas Mauricio, Mozambique, Namibia, Rwanda, Islas Seychelles, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Tanzania, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

Los delegados deben reunir lo siguientes requisitos:

- ser miembro de la Asociación Nacional de Bibliotecarios de su país, con la correspondiente acreditación
- enviar una carta justificando la solicitud y un currículum bien presentado
- acreditar la trayectoria y experiencia profesional: nivel de estudios, puestos de trabajo desempeñados y experiencia profesional en general
- elegir el tipo de ayuda solicitada (a o b)
- declarar que podrán afrontar cualquier otro gasto no incluido en la ayuda conseguida
- enviar una memoria una vez finalizado el congreso.

Criterios de Selección

- Tendrán prioridad los jóvenes profesionales con un mínimo de 5 años de experiencia en el campo de las bibliotecas.
- También tendrán prioridad los miembros de los Comités Permanentes de las Secciones de la IFLA y las personas invitadas a presentar una ponencia en el congreso. No se olvide de indicarlo claramente en la solicitud.

Solicitud

El impreso de solicitud está disponible en el sitio web de la IFLA: **Formato Word:**

<http://www.ifla.org/IV/ifla73/contributions2007-form-en.doc>

Formato PDF:

<http://www.ifla.org/IV/ifla73/contributions2007-form-en.pdf>

- El currículum profesional y la información sobre el puesto de trabajo desempeñado actualmente debe enviarse lo antes posible a la Oficina de LIASA y debe estar en su posesión antes del **30 de Marzo del 2007**.

Office Manager

LIASA National Office

P.O. Box 1598

Pretoria

0001

Sudáfrica

Tel: +27 12 337-6129

E-mail: manager@liasa.org.za (se aceptan copias en PDF)

Fax: +27 12 337-6108

Información sobre otras ayudas aparece o aparecerá según se vaya recibiendo en iflanet: www.ifla.org

Anuncio

El Grupo de Interés sobre Normalización Bibliográfica (IGBIS) de LIASA organizará un seminario el 24 de agosto con la participación de ponentes de fama mundial como Joan Mitchell y Barbara Tillett. Los temas a tratar son el Acceso y Descripción de Recursos (RDA), Los Requisitos funcionales para los registros bibliográficos (FRBR) y la Clasificación Decimal de Dewey.

Pronto se facilitará más información.

No olvide esta fecha cuando planifique su asistencia al congreso WLIC 2007.

Comité Nacional IGBIS de LIASA

► viene de la página 1

Los servicios bibliotecarios y de información son la base de la revolución de la información. La sociedad sudafricana, incluido el sector bibliotecario, están transformándose de como común para eliminar las injusticias y desigualdades del pasado. El mundo bibliotecario, en especial las bibliotecas públicas y municipales, se están enfrentando a un gran aumento en la demanda de sus servicios. Me complace decir que nuestro gobierno está haciendo frente a estos retos para promover la democracia y el desarrollo socioeconómico de nuestro país. Pienso que la oportunidad de acoger este congreso de la IFLA reforzará la posición de

LIASA como una de las asociaciones líderes de bibliotecarios en África y esto debería afectar a la profesión tanto a nivel nacional como a nivel del continente africano. Confío que este congreso favorecerá el desarrollo de las bibliotecas en la región y en el resto del continente. Aprovechad esta oportunidad para que los gobiernos, el comercio y la industria se conciente del papel que las bibliotecas pueden desempeñar en el desarrollo y riqueza de este continente y del resto del mundo. Os deseo un congreso fructífero.

Z. Pallo Jordan

Ministro de Arte y Cultura

Información sobre el Congreso

Hoteles/Alojamiento

Los organizadores del congreso ha puesto a disposición de los participantes una gran oferta de alojamiento que se encuentra disponible en la página web. Aún quedan plazas disponibles para todos los bolsillos por lo que, si está interesado en hacer una reserva a través de ellos, visite la página www.ifla.org, donde encontrará más información.

Si ya se ha puesto en contacto con cualquiera de los hoteles directamente y le han dicho que están completos, no dude en ponerse en contacto con la Secretaría del Congreso wlic2007reg@congrex.com ya que es posible que todavía queden disponibles en el cupo que se nos ha asignado.

Visitas a Bibliotecas

El congreso ha organizado una amplia gama de visitas a bibliotecas y, si está interesado, visite www.ifla.org para más información. Tenga en cuenta las plazas son limitadas por lo que debe hacer su reserva lo más pronto posible para evitar sorpresas.

Visitas Turísticas

También se han organizado una amplia gama de visitas turísticas opcionales y, si desea reservar alguna de ellas, para usted y/o su acompañante, consulte la página web www.ifla.org para más información y reserva

Autobús del Aeropuerto

Durante el congreso se organizará un servicio especial de transporte por autobús entre el aeropuerto de Durban y los hoteles oficiales del congreso los días de llegada y salida. Los asistentes que lo deseen podrán reservar y pagar por adelantado este servicio, proporcionándoles un billete que deberá entregar al conductor. Cuando dispongamos de más información aparecerá en la página web www.ifla.org



Direcciones y plazos importantes

Secretaría del Congreso

Concorde Services Ltd / Congrex UK
4b, 50 Speirs Wharf
Port Dundas
Glasgow, G4 9TH
Reino Unido
Teléfono: +44 (0)141 331 0123
Fax: +44 (0) 207 117 4561
Email: wlic2007@congrex.com

Sede de la IFLA

P.O. Box 95312
2509 CH La Haya (Los Países Bajos)
Phone: +31 70 314 0884
Fax: +31 70 383 4827

Comité Nacional del WLIC 2007 Durban

Library and Information Association of South Africa
(LIASA)
P.O. Box 3668
Durban 4000
Sudáfrica

Plazos Importantes

-15 Mayo 2007..... Garantía de reserva de hotel
-15 Mayo 2007..... Finaliza la inscripción anticipada
-1 Junio 2007..... Finaliza el reembolso por cancelación/
alteración de inscripción
-1 Agosto 2007..... Finaliza la preinscripción

Durban, destino principal de los congresos en África, es una ciudad dinámica en donde la mezcla de culturas (africana, asiática y europea) se refleja en el mosaico de estilos arquitectónicos, el crisol de tradiciones y en su cocina variada y colorida.

Su localización privilegiada en la costa oriental la convierte en el único destino de Sudáfrica con inviernos cálidos y veranos tropicales, con 320 días de sol al año. Es, por tanto, la elección

obvia de los organizadores de congresos, turistas y aficionados al deporte ya que es una ciudad dinámica y donde el sol nunca se pone.

Convenientemente situada y muy accesible, Durban está a menos de una hora en avión de Johannesburgo y, una vez allí, encontrará todo lo que necesita.

Para más información, visite: <http://durban.kzn.org.za/durban>

GENERAL INFORMATION

BANCOS

Los bancos sudafricanos pueden realizar todo tipo de operaciones internacionales y están abiertos de lunes a viernes de 9 a 15:30 y los sábados de 8:30 a 11:30. La mayoría de las ciudades cuentan con cajeros que están disponibles las 24 horas del día.

Los cheques de viajes y los billetes de las principales divisas extranjeras se pueden cambiar en cualquier entidad bancaria. Las oficinas de American Express y la mayoría de los hoteles tienen cambio de moneda.

CLIMA

El promedio de temperaturas mínimas y máximas y de precipitaciones en esta zona para agosto es: Mínimo (13°C) - Máximo (23°C) - Precipitaciones (58mm).

TARJETAS DE CRÉDITO

Se aceptan las principales tarjetas de crédito así como los cheques de viajes de las divisas más importantes.

MONEDA

El sistema monetario de Sudáfrica funciona según el sistema decimal. El Rand contiene 100 céntimos. El valor de los billetes es de 200, 100, 50, 20 y 10 y el de las monedas de 5, 2, 1, 0,50, 0,20, 0,10, 0,005, 0,002 y 0,001. El tipo de cambio varía.

ELECTRICIDAD

El suministro eléctrico es de 220/230 volt, AC 50Hz. Los aparatos americanos pueden necesitar un transformador por lo que muchos asistentes no deben olvidarse de traer un adaptador de corriente.

COMIDA

La cocina es variada y nos podemos encontrar desde comida rápida y vendedores ambulantes que ofrecen de todo (incluido el "bunny chow", media barra de pan rellena de curry) a bares de sushi, cafeterías con terraza, pubs acogedores y la "braai" (barbacoa) tradicional de Sudáfrica.

VACUNAS

La inmunización no es necesaria para entrar en Sudafrica. Sólo se necesita el certificado de vacuna contra la fiebre amarilla para los viajeros que lleguen al país en los seis días siguientes después de haber visitado una zona infectada. En algunas zonas de Zululandia puede contraer la malaria, por lo que, antes de entrar en ellas, se aconseja consultar a un médico o farmacéutico para obtener la medicación necesaria.

IDIOMAS

En Sudáfrica se hablan 11 lenguas: inglés, zulu, xhosa, afrikaans, ndebele, swazi, northern sotho, southern sotho, tsonga, tswana y venda. El inglés es la primera lengua utilizada en las transacciones comerciales y se habla en todo el país, por lo que los visitantes que

hablen inglés no tendrán ningún tipo de problemas.

SEGURIDAD

Aunque Durban no es una ciudad metropolitana como algunas de las otras ciudades donde se ha celebrado el Congreso Mundial de la IFLA, se aconseja tomar las medidas de seguridad habituales.

En la calle

- No muestre sus objetos de valor en público, como joyas, cámara, etc.
- Use la tarjeta de crédito y si no es posible sólo lleve consigo pequeñas cantidades de dinero
- Por la noche, evite los lugares oscuros y apartados
- Si necesita información, la policía o los guardas de seguridad estarán encantados de ayudarle
- Si necesita un taxi, su hotel o la oficina de turismo más cercana puede recomendarle un servicio de confianza
- Es aconsejable que cuando salgan a pasear lo hagan de más de dos personas
- No lleve su tarjeta identificativa de congresista visible cuando salga de la sede del congreso.

Al visitar las zonas rurales

- Averigüe cuáles son las costumbres culturales de esa zona
- Visite estas zonas utilizando medios de transporte turístico reconocido
- Utilice guías turísticos cualificados.

Alojamiento

- Como en cualquier otra parte del mundo no descuide su equipaje
- Guarde los objetos de valor en la caja fuerte de la recepción del hotel.
- Mantenga su habitación cerrada tanto si está dentro o fuera.
- Si alguien llama, compruebe quién es antes de abrir la puerta.

En el aeropuerto

- Mantenga siempre su equipaje a la vista
- Si sospecha de la gente que tiene alrededor, diríjase al personal de seguridad más cercano.

COMPRAS

Durban combina la sofisticación de los países desarrollados y el espíritu comercial africano y el visitante podrá comprar los productos típicos, incluido los abalorios Zulúes, encontrar mercadillos ambulantes y curanderos tradicionales o visitar el Mercado de la Calle Victoria, un emporio que ofrece la mayor variedad de especias, sedas y objetos de bronce después de la India.

PROPINAS

No todos los camareros de restaurantes y bares tienen un salario regular y, por lo tanto, dependen de las propinas. Un 10% del total es lo normal.

TRANSPORTE: CÓMO LLEGAR A DURBAN

Al Aeropuerto Internacional Llegan vuelos de diferentes destinos nacionales e internacionales y los precios de los billetes generalmente incluyen las tasas del aeropuerto.

Los trenes y autobuses interurbanos tienen unos precios razonables y tienen salidas regulares.

VISADO

La siguiente información nos ha sido proporcionada por el Ministerio del Interior en Enero del 2007.

Este ministerio ha autorizado a todas las embajadas sudafricanas en el extranjero para que concedan visados a los asistentes al congreso, siempre y cuando tengan una carta de invitación y además no tengan ningún problema relacionado con la Ley de Inmigración del 2002.

Para poder entrar en Sudáfrica es necesario tener visado expedido por una de las embajadas de Sudáfrica en el extranjero, si la persona en cuestión es ciudadano de un país al que se exige visado, así como un pasaporte válido; es decir, los pasaportes deben ser válidos al menos 30 días después de la fecha prevista de salida de Sudáfrica y debería tener al menos un página en blanco al presentarlo en la embajada para pedir el correspondiente visado.

La vacuna contra la fiebre amarilla es necesaria, si el viaje comienza o hace escala en un país afectada por esta enfermedad en África o Sudamérica. Según la Organización Mundial de la Salud, los países afectados por la fiebre amarilla son los siguientes:

ÁFRICA: Angola, Burundi, Benin, Burkino Faso, Camerún, Chad, Congo, Costa de Marfil, Etiopía, Gambia, Gabón, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Ghana, Kenia, Liberia, Mali, Níger, Nigeria, República Central de África, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudán, Rwanda, Tanzania, Togo, Uganda, Zaire.

SUDAMÉRICA: Bolivia, Brazil, Colombia, Ecuador, Guyana, Guayana Francesa, Panamá, Perú, Surinam, Venezuela.

La lista de países que necesitan visado y el impreso de solicitud se encuentran en: <http://www.home-affairs.gov.za>, keyword: visum.

Si desea una carta de invitación, consulte la página web del congreso: <http://www.ifla.org/IV/ifla73/index.htm>

